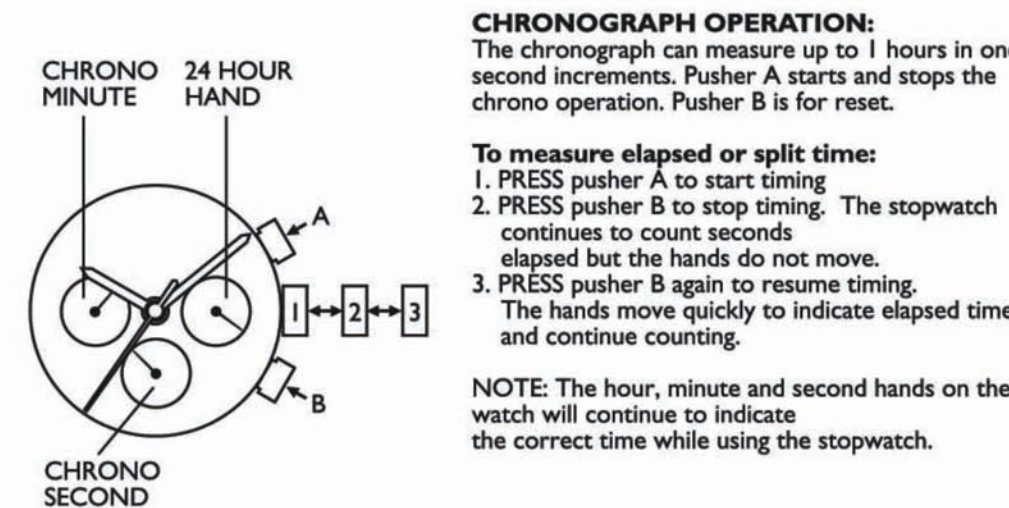
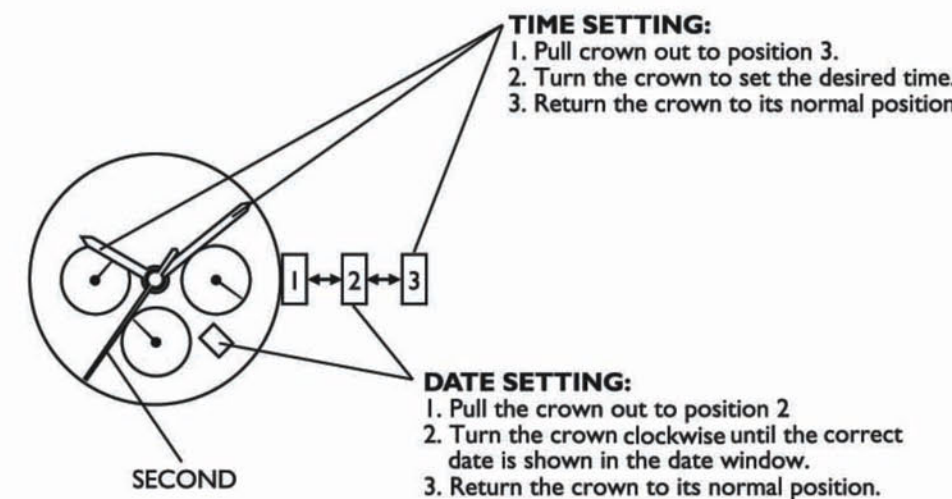
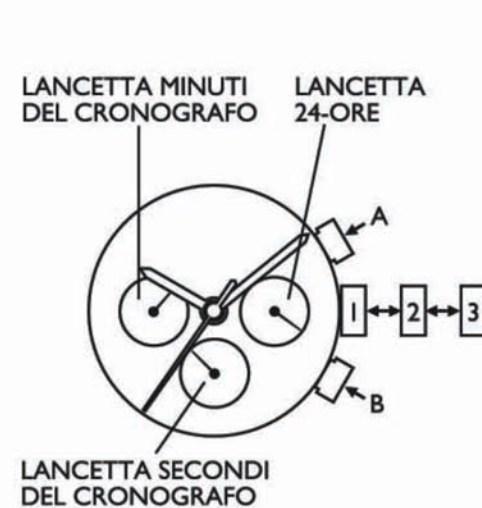
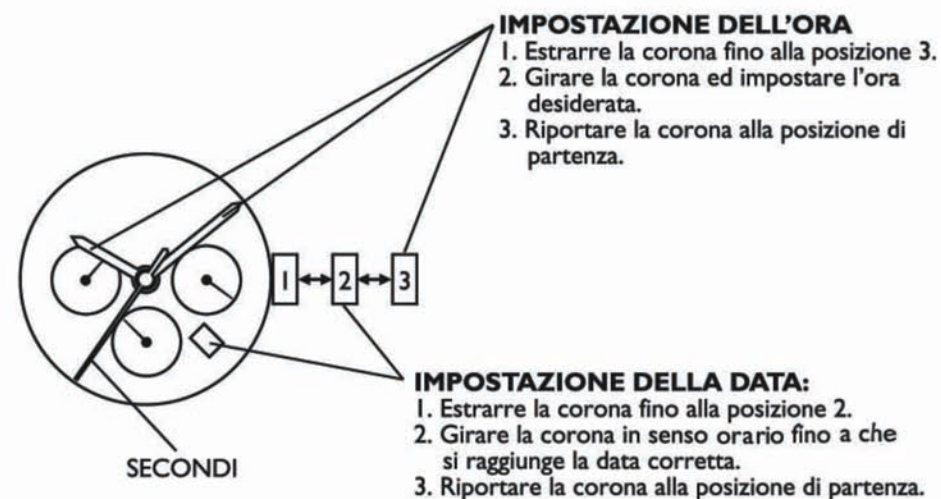




24-HOUR SUB-DIAL SETTING:
The 24-hour hand moves correspondingly with the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

ADJUSTING THE CHRONOGRAPH:

1. Pull the crown to position 3.
2. Press A or B to reset the chronograph second and minute hand to zero.
3. Reset the watch to the current time and return the crown to its normal position.



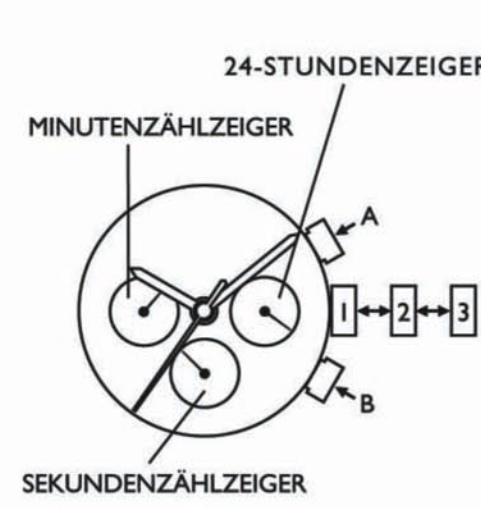
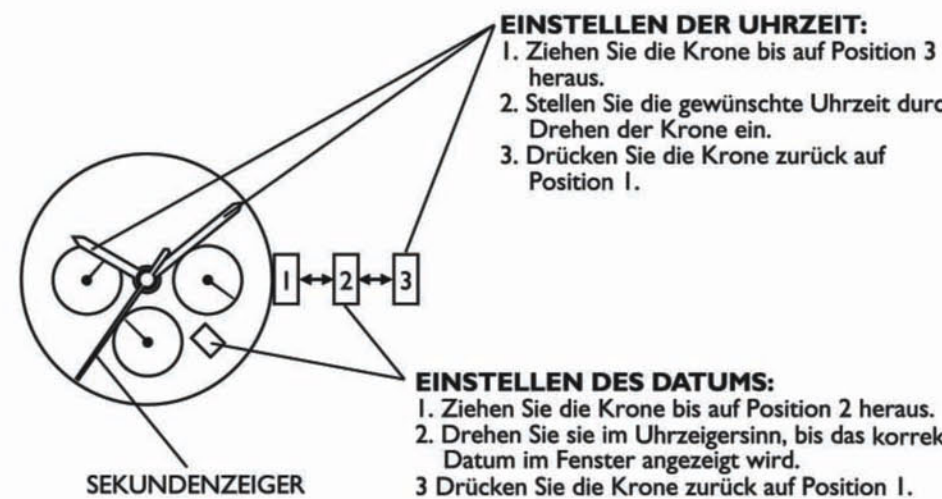
UTILIZZO DEL CRONOGRAFO:
Il cronografo può misurare fino a 1 ore, con incrementi di un secondo. Premere il pulsante A per attivare o disattivare la funzione. Il pulsante B serve alla misurazione per azzerare.

Per misurare il tempo trascorso o le frazioni di tempo:
1. PREMERE il pulsante A per avviare il cronometraggio.
2. PREMERE il pulsante B per arrestare il cronometraggio. Il cronometro continua il conteggio dei secondi trascorsi, ma le lancette non si muovono.
3. PREMERE nuovamente il pulsante B per riprendere il cronometraggio. Le lancette si muovono velocemente per indicare il tempo trascorso e continuano il conteggio.

NOTE: Le lancette delle ore, dei minuti e dei secondi dell'orologio continueranno ad indicare l'ora esatta durante l'uso del cronometro.

IMPOSTAZIONE DEL SOTTOQUADRANTE DELLE 24-ORE:
La lancetta delle 24-ore si sposta relativamente alle lancette delle ore e dei minuti. Quando si imposta l'ora verificare che la lancetta delle 24-ore sia impostata correttamente.

IMPOSTAZIONE DEL CRONOGRAFO:
1. Estrarre la corona fino alla terza posizione.
2. Premere il pulsante A o B per impostare le lancette dei secondi e minuti del cronografo alla posizione zero.
3. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro alla posizione 1.



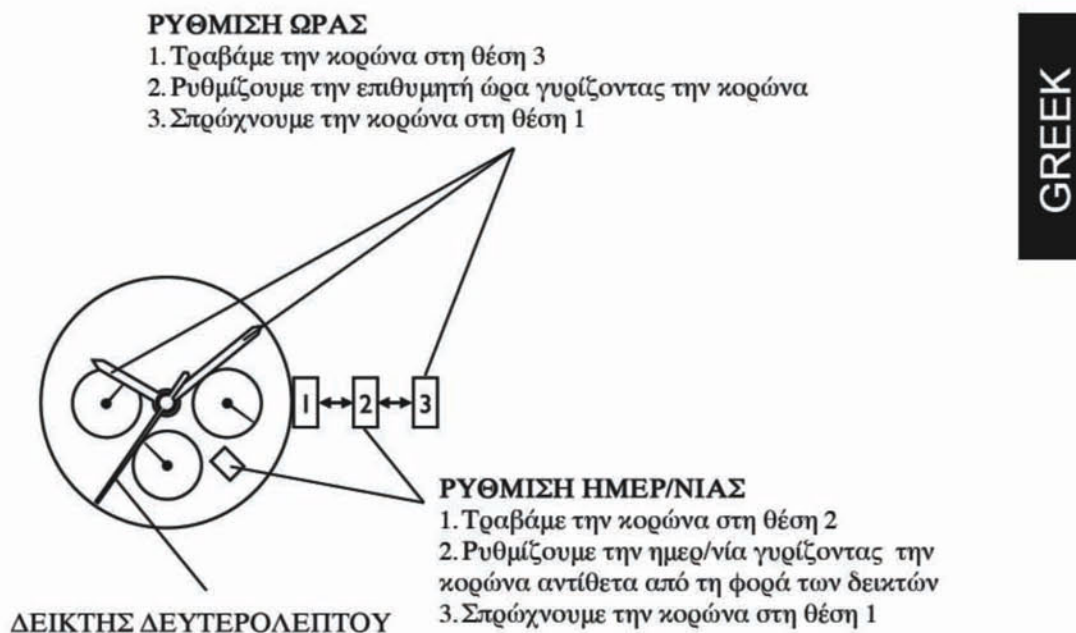
BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN:
1. Drücken Sie Knopf A, um den Chronographen zu starten / stoppen.
2. Drücken Sie Knopf B für die Nullstellung.

Um abgelaufene Zeit oder geteilte Zeit zu messen:
1. Drücken A DRÜCKEN, um die Zeitmessung zu starten.
2. Drücken B DRÜCKEN, um die Zeitmessung zu stoppen. Die Stoppuhr zählt weiterhin die abgelaufenen Sekunden, aber die Zeiger bewegen sich nicht.
3. Drücken B DRÜCKEN, um die Zeitmessung wieder zu starten. Die Zeiger bewegen sich schnell auf die abgelaufene Zeit und zählen weiter.

ZU BEACHTEN: Bei Gebrauch der Stoppuhr geben der Stunden-, der Minuten- und der Sekundenzeiger weiterhin die richtige Zeit an.

EINSTELLEN DES KLEINEN 24-STUNDEN-ZIFFERBLATTES:
Der 24-Stundenzeiger bewegt sich entsprechend den Stunden und Minutenzeigern. Beim Einstellen der Zeit bitte darauf achten, daß der 24-Stundenzeiger richtig eingestellt ist.

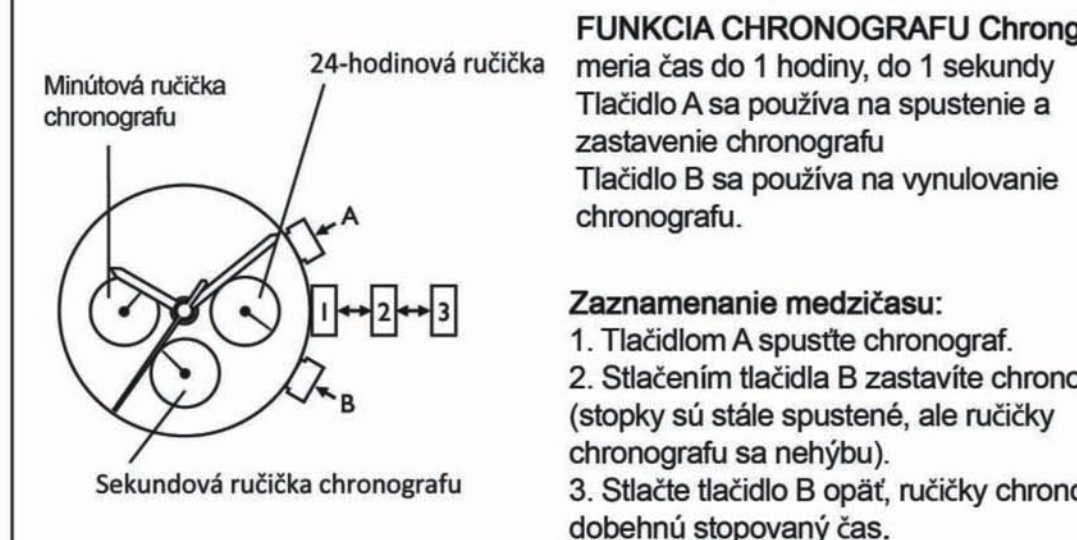
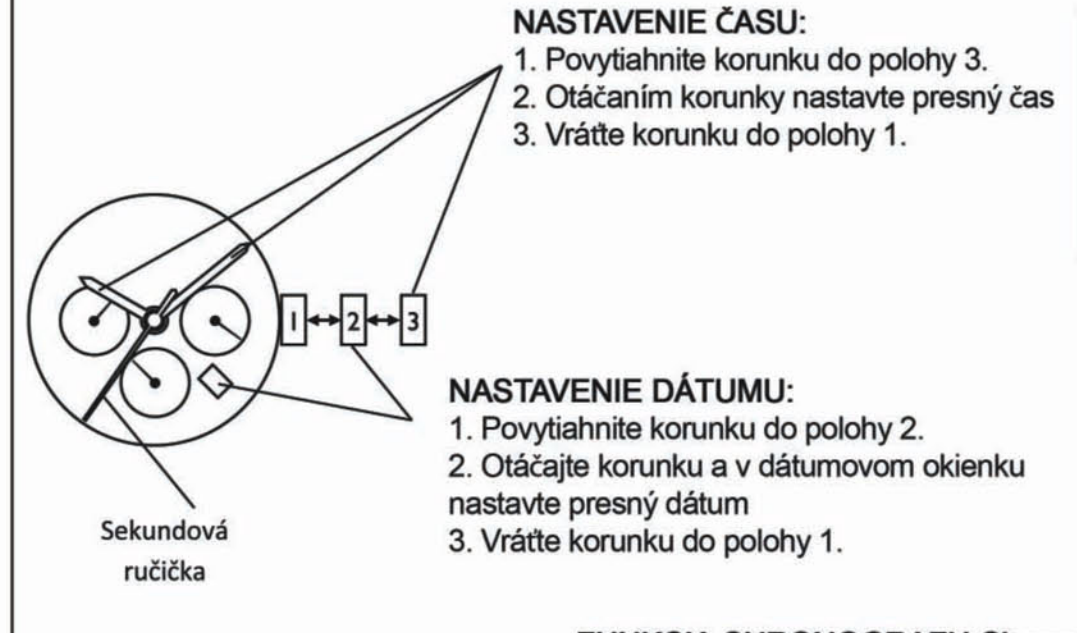
JUSTIEREN DES CHRONOGRAPHEN:
1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie Knopf A oder B um den Sekunden- und Minutenzeiger auf "0" zu stellen.
3. Stellen Sie die momentane Uhrzeit ein und drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΙΚΡΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ 24ΩΡΗΣ ΩΡΑΣ
Ο δείκτης 24ωρης ώρας κινείται σύμφωνα με τους δείκτες της ώρας και των λεπτών. Για αυτό προσέχουμε να είναι σωστά ρυθμισμένος.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ
1. Τραβήξτε την κορόνα στη θέση 3
2. Πιέζοντας το κουμπί Α ρυθμίζουμε στη θέση 0 τον δείκτη δευτερολέπτων
3. Πιέζοντας το κουμπί Β ρυθμίζουμε στη θέση 0 τον δείκτη λεπτών και ώρας του χρονογράφου.
4. Ρυθμίζουμε την σωστή ώρα του ρολογιού και πιέζουμε την κορόνα στη θέση 1

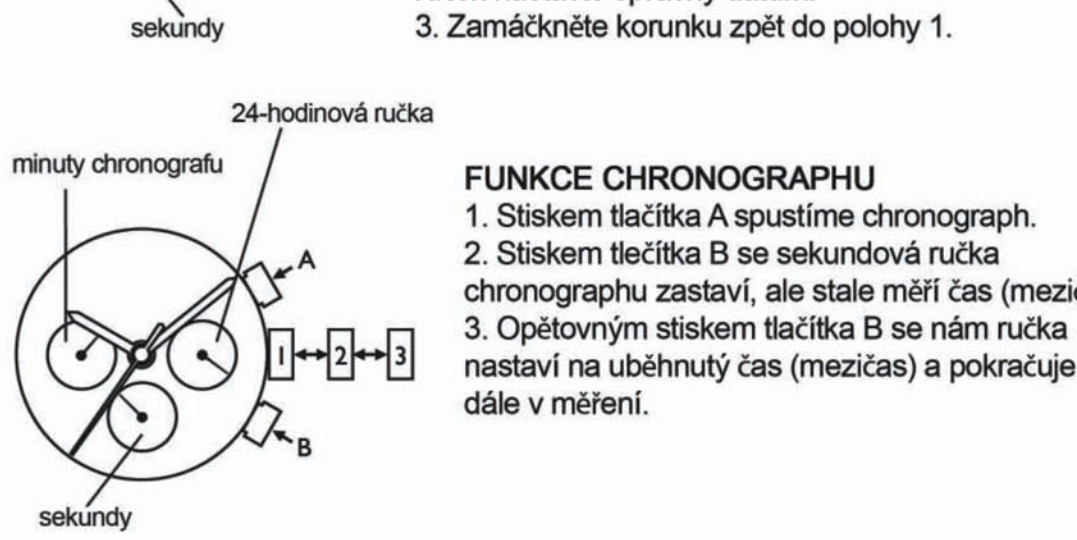
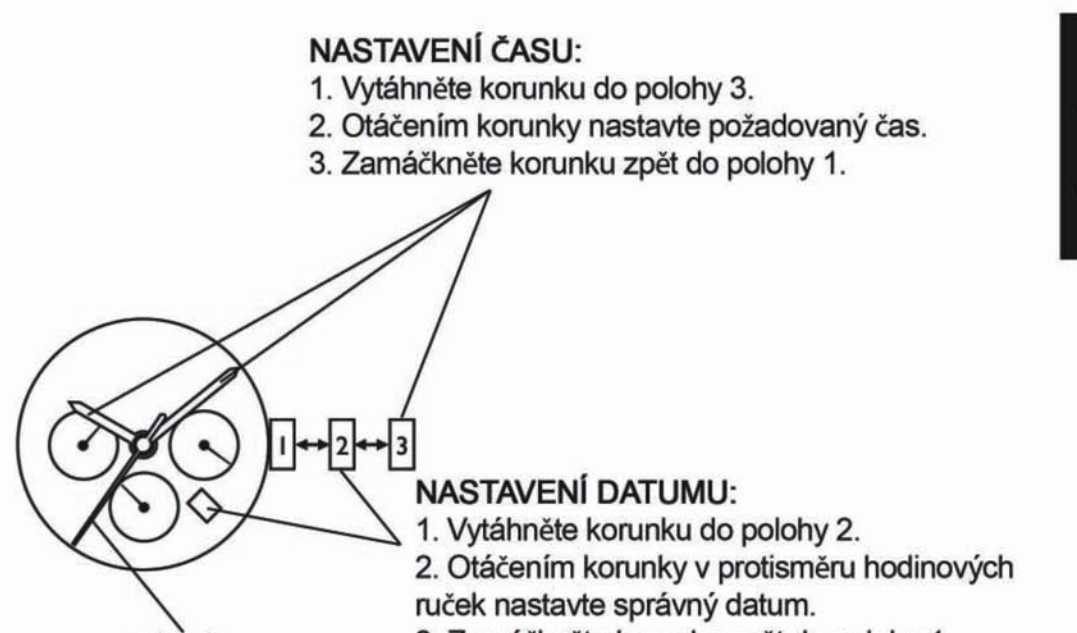
ΚΑΛΙΒΡΑΚΙΑ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ
1. Vysuňte korunku do polohy 3
2. Stlaďte tlačidlo A tak, aby sekundová ručička chronografu bola na 12.
3. Stlaďte tlačidlo B a minútová a hodinová ručička sa vyresetujú na nulu
4. Po kalibrácii zatlačte korunku do polohy 1.



POZNÁMKA: Hodinová, minútová a sekundová ručička, pokračujú v zobrazovaní reálneho času, aj počas používania chronografu.

NASTAVENIE 24-HODINOVEJ RUČIČKY
24-hodinová ručička korešponduje s pohybom hodinovej a minútovej ručičky. Keď sa nastavuje čas skontrolujte si či aj 24-hodinová ručička je nastavená v poriadku (ak nastavujete čas o 2 hodine poobede, dbajte aby 24-hod. ručička ukazovala 14 hodín).

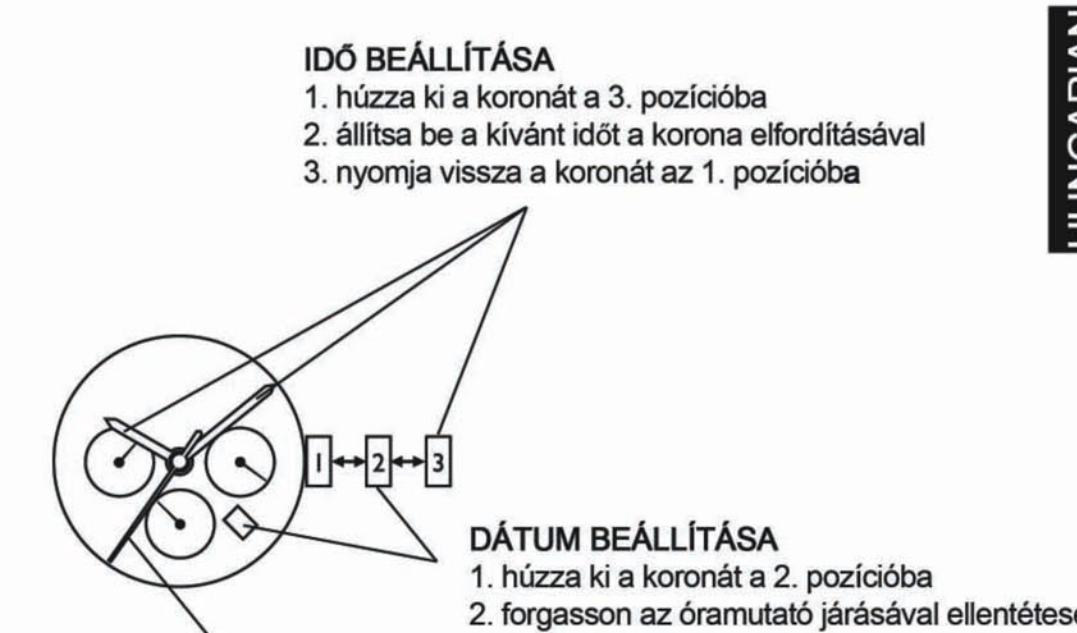
KALIBRÁCIA CHRONOGRAFU
1. Vysuňte korunku do polohy 3
2. Stlaďte tlačidlo A tak, aby sekundová ručička chronografu bola na 12.
3. Stlaďte tlačidlo B a minútová a hodinová ručička sa vyresetujú na nulu
4. Po kalibrácii zatlačte korunku do polohy 1.



NULOVÁNÍ CHRONOGRAHU:
Stiskem tlačítka A se chronograph zastaví a následným stiskem tlačítka B dojde k vynulování chronografu na 0 = 12hod.

24 HODINOVÝ CYKLUS
1. Ručka 24 hod cyklu pracuje automaticky v závislosti na chodu hodinové a minútové ručky.

NASTAVENÍ CHRONOGRAHU
1. Vytáhnout korunku do polohy 3.
2. Stiskem tlačítka A nastavte sec. ručku chronografu na 0 = 12 hod.
3. Stiskem tlačítka B nastavit minútovou a hodinovou ručku.
4. Po nastavení všech ruček a správného času, zamáčkněte korunku zpět do polohy 1.



A ZU ÓRÁS SZÁMLAP BEÁLLÍTÁSA:
A 24 óra mutató úgy mozog, mintaz 'ra és percmutató. A beállításnál figyeljen arra, hogy a 24 óra mutató pontosan be legyen állítva.

A KRONOGRÁF SZINKRON BEÁLLÍTÁSA:
1. Húzza ki a koronát a 3. pozícióba.
2. nyomja az „A” vagy „B” gombot a perc vagy másodperc mutató „0” állításához.
3. állítsa be a pillanatnyi időt és nyomja a koronát az 1. pozícióba.



Установка времени:
1. Вытянуть заводную головку в положение 3 в момент, когда секундная стрелка остановится на нуле.
2. Вращая заводную головку, установите требуемое время.
3. Вернуть заводную головку в положение 1.

Установка даты:
1. Вытянуть заводную головку в положение 2.
2. Вращать заводную головку по часовой стрелке для установки требуемой даты.
3. Вернуть заводную головку в положение 1.

Внимание! запрещается устанавливать ускоренно дату между 21.00 и 03.00, иначе число может не переключиться на следующий день

Управление хронографом
Хронограф может замерять временные промежутки продолжительностью до 1 часа с секундным интервалом. Кнопка А - запуск/остановка хронографа
Кнопка В - продолжение замера и обнуление данных.

Сброс хронографа в положение ноль: (в том числе и после смены батарейки). Эта процедура необходима, если стрелки хронографа при сбросе не возвращаются в нулевое положение, а также после замены батарейки.

Установка стрелок хронографа в ноль:
1. Вытянуть заводную головку в положение 3.
2. Нажать кнопку А для вращения стрелок хронографа против часовой стрелки.
3. Нажать кнопку В для вращения стрелок хронографа по часовой стрелке.
4. Установить стрелки часов на требуемое время и вернуть заводную головку в положение 1.

Внимание! нельзя возвращать заводную головку в положение 1, пока секундная стрелка хронографа не вернется в нулевое положение (12 часов). Иначе стрелки остановятся в тот момент, когда заводная головка возвращена в положение 1. Положение стрелок будет считаться нулевым.

INTERNATIONAL WARRANTY

Dealer/Verkäufer:

Model number/Modellnummer: Purchase date/Kaufdatum:

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

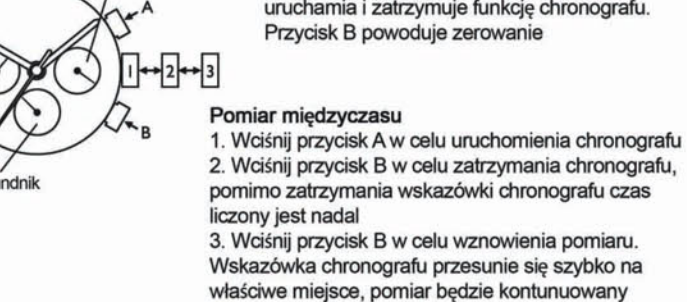
Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben, z. B. bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort, wo derartige Batterien verkauft werden. Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen "durchgestrichene Mülltonne" und einem der chemischen Symbole Cd (= Batterie enthält Cadmium), Hg (= Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (= Batterie enthält Blei) versehen.



USTAWIANIE CZASU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Przekręcając koronkę ustaw pożądany czas
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



USTAWIANIE DATY
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 2
2. Przekręcając koronkę do tyłu do momentu ukazania się właściwej daty w okienku datownika
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



Uwaga: Wskazówka godzinowa, minutowa oraz sekundowa, będzie wskazywał właściwy czas podczas używania funkcji chronografu

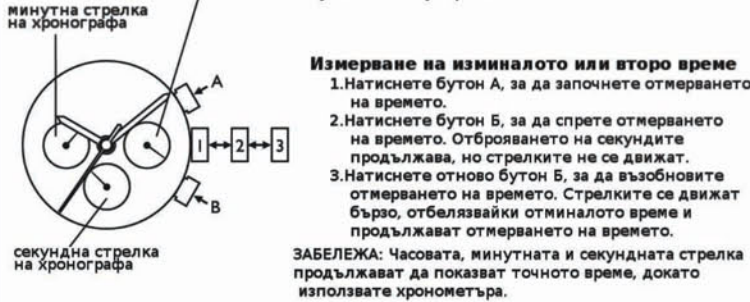
USTAWIANIE FUNKCJI 24-GODZINNEJ MAŁEJ TARCZY
Wskazówka 24-godzinna przesuwa się zgodnie z godzinowymi i minutowymi wskazówkami. Kiedy ustawiasz czas, sprawdź czy wskazówka 24-godzinna jest ustawiona właściwie

KALIBRACJA CHRONOGRAFU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Wciśnij przycisk A w celu wyzerowania wskazówki sekundowej chronografu
3. Wciśnij przycisk B w celu wyzerowania wskazówki minutowej i godzinowej chronografu
4. Używając koronki ustaw właściwy czas i wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

USTAWIANIE CZASU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Przekręcając koronkę ustaw pożądany czas
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



USTAWIANIE DATY
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 2
2. Przekręcając koronkę do tyłu do momentu ukazania się właściwej daty w okienku datownika
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

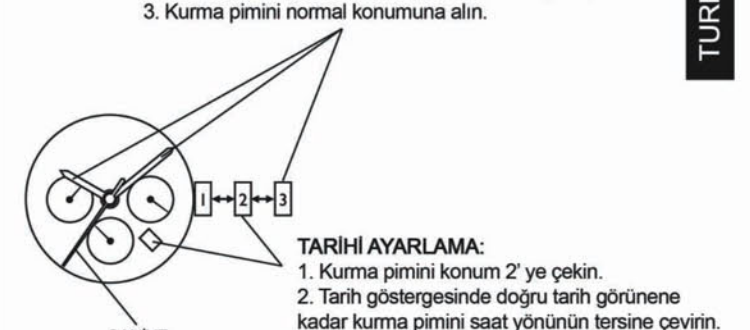


Uwaga: Wskazówka godzinowa, minutowa oraz sekundowa, będzie wskazywał właściwy czas podczas używania funkcji chronografu

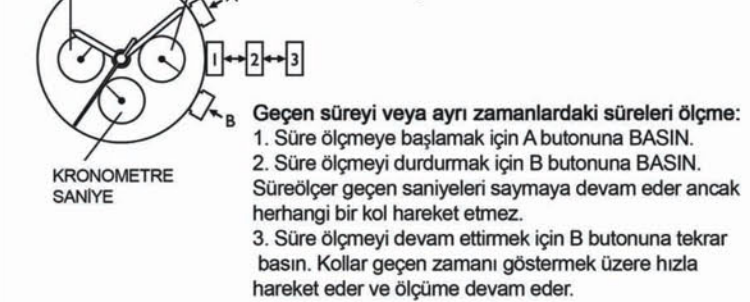
USTAWIANIE FUNKCJI 24-GODZINNEJ MAŁEJ TARCZY
Wskazówka 24-godzinna przesuwa się zgodnie z godzinowymi i minutowymi wskazówkami. Kiedy ustawiasz czas, sprawdź czy wskazówka 24-godzinna jest ustawiona właściwie

KALIBRACJA CHRONOGRAFU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Wciśnij przycisk A w celu wyzerowania wskazówki sekundowej chronografu
3. Wciśnij przycisk B w celu wyzerowania wskazówki minutowej i godzinowej chronografu
4. Używając koronki ustaw właściwy czas i wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

USTAWIANIE CZASU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Przekręcając koronkę ustaw pożądany czas
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



USTAWIANIE DATY
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 2
2. Przekręcając koronkę do tyłu do momentu ukazania się właściwej daty w okienku datownika
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

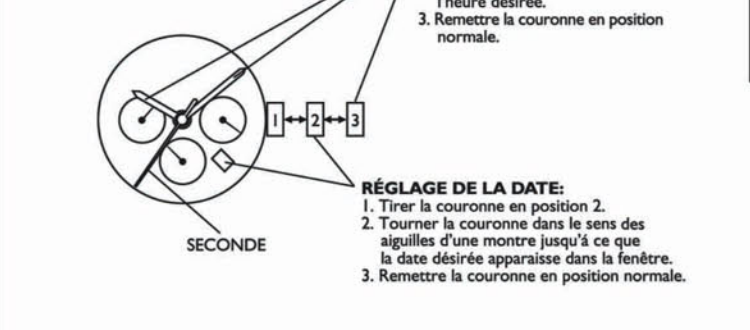


Uwaga: Wskazówka godzinowa, minutowa oraz sekundowa, będzie wskazywał właściwy czas podczas używania funkcji chronografu

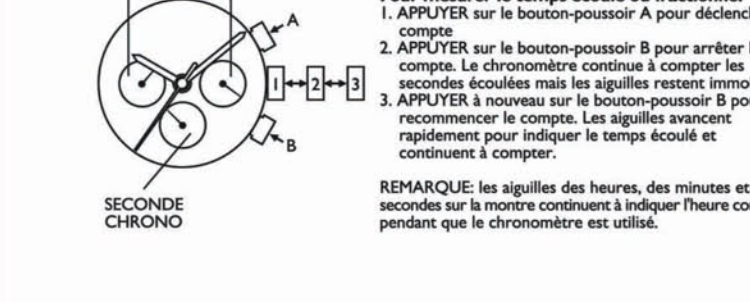
USTAWIANIE FUNKCJI 24-GODZINNEJ MAŁEJ TARCZY
Wskazówka 24-godzinna przesuwa się zgodnie z godzinowymi i minutowymi wskazówkami. Kiedy ustawiasz czas, sprawdź czy wskazówka 24-godzinna jest ustawiona właściwie

KALIBRACJA CHRONOGRAFU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Wciśnij przycisk A w celu wyzerowania wskazówki sekundowej chronografu
3. Wciśnij przycisk B w celu wyzerowania wskazówki minutowej i godzinowej chronografu
4. Używając koronki ustaw właściwy czas i wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

USTAWIANIE CZASU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Przekręcając koronkę ustaw pożądany czas
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



USTAWIANIE DATY
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 2
2. Przekręcając koronkę do tyłu do momentu ukazania się właściwej daty w okienku datownika
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

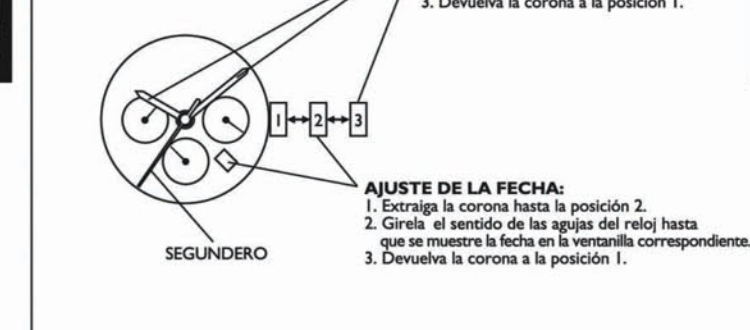


Uwaga: Wskazówka godzinowa, minutowa oraz sekundowa, będzie wskazywał właściwy czas podczas używania funkcji chronografu

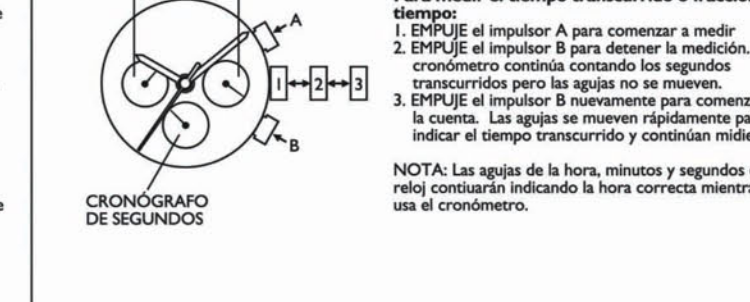
USTAWIANIE FUNKCJI 24-GODZINNEJ MAŁEJ TARCZY
Wskazówka 24-godzinna przesuwa się zgodnie z godzinowymi i minutowymi wskazówkami. Kiedy ustawiasz czas, sprawdź czy wskazówka 24-godzinna jest ustawiona właściwie

KALIBRACJA CHRONOGRAFU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Wciśnij przycisk A w celu wyzerowania wskazówki sekundowej chronografu
3. Wciśnij przycisk B w celu wyzerowania wskazówki minutowej i godzinowej chronografu
4. Używając koronki ustaw właściwy czas i wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

USTAWIANIE CZASU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Przekręcając koronkę ustaw pożądany czas
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



USTAWIANIE DATY
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 2
2. Przekręcając koronkę do tyłu do momentu ukazania się właściwej daty w okienku datownika
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

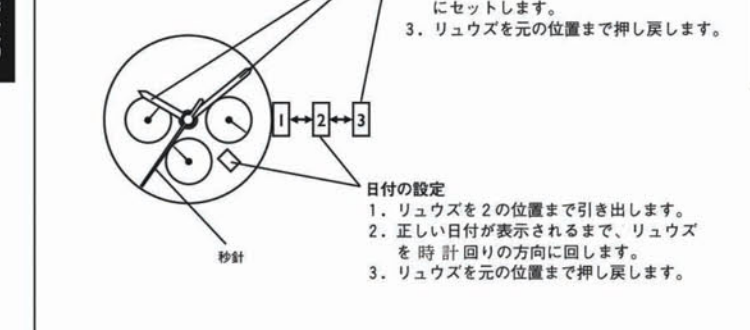


Uwaga: Wskazówka godzinowa, minutowa oraz sekundowa, będzie wskazywał właściwy czas podczas używania funkcji chronografu

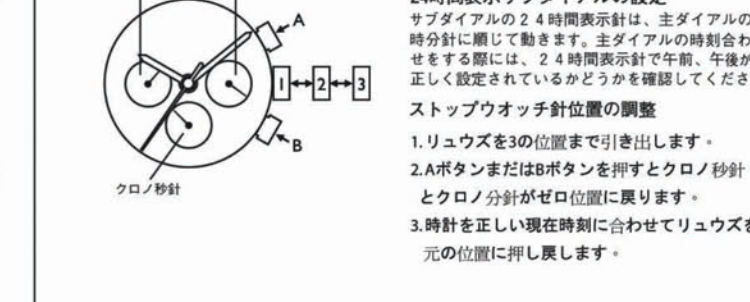
USTAWIANIE FUNKCJI 24-GODZINNEJ MAŁEJ TARCZY
Wskazówka 24-godzinna przesuwa się zgodnie z godzinowymi i minutowymi wskazówkami. Kiedy ustawiasz czas, sprawdź czy wskazówka 24-godzinna jest ustawiona właściwie

KALIBRACJA CHRONOGRAFU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Wciśnij przycisk A w celu wyzerowania wskazówki sekundowej chronografu
3. Wciśnij przycisk B w celu wyzerowania wskazówki minutowej i godzinowej chronografu
4. Używając koronki ustaw właściwy czas i wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

USTAWIANIE CZASU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Przekręcając koronkę ustaw pożądany czas
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



USTAWIANIE DATY
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 2
2. Przekręcając koronkę do tyłu do momentu ukazania się właściwej daty w okienku datownika
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

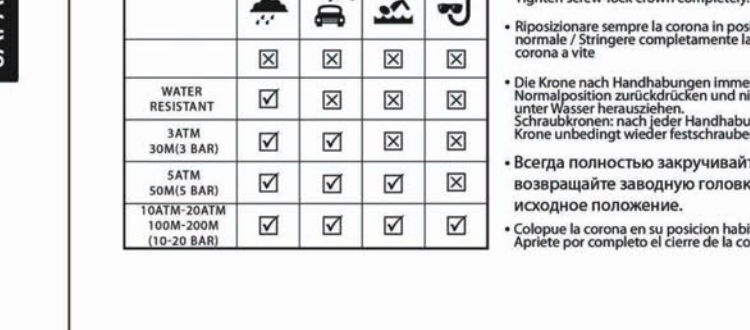


Uwaga: Wskazówka godzinowa, minutowa oraz sekundowa, będzie wskazywał właściwy czas podczas używania funkcji chronografu

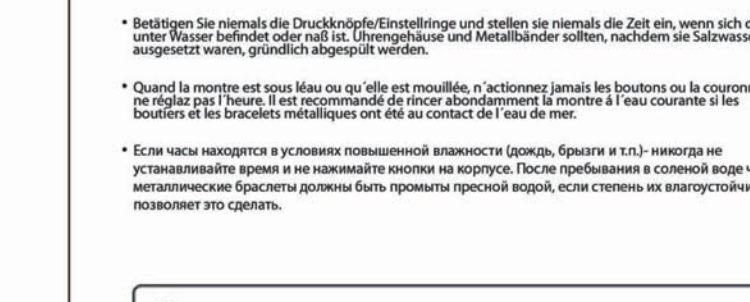
USTAWIANIE FUNKCJI 24-GODZINNEJ MAŁEJ TARCZY
Wskazówka 24-godzinna przesuwa się zgodnie z godzinowymi i minutowymi wskazówkami. Kiedy ustawiasz czas, sprawdź czy wskazówka 24-godzinna jest ustawiona właściwie

KALIBRACJA CHRONOGRAFU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Wciśnij przycisk A w celu wyzerowania wskazówki sekundowej chronografu
3. Wciśnij przycisk B w celu wyzerowania wskazówki minutowej i godzinowej chronografu
4. Używając koronki ustaw właściwy czas i wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

USTAWIANIE CZASU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Przekręcając koronkę ustaw pożądany czas
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



USTAWIANIE DATY
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 2
2. Przekręcając koronkę do tyłu do momentu ukazania się właściwej daty w okienku datownika
3. Wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej



Uwaga: Wskazówka godzinowa, minutowa oraz sekundowa, będzie wskazywał właściwy czas podczas używania funkcji chronografu

USTAWIANIE FUNKCJI 24-GODZINNEJ MAŁEJ TARCZY
Wskazówka 24-godzinna przesuwa się zgodnie z godzinowymi i minutowymi wskazówkami. Kiedy ustawiasz czas, sprawdź czy wskazówka 24-godzinna jest ustawiona właściwie

KALIBRACJA CHRONOGRAFU
1. Wyciągnij koronkę do pozycji 3
2. Wciśnij przycisk A w celu wyzerowania wskazówki sekundowej chronografu
3. Wciśnij przycisk B w celu wyzerowania wskazówki minutowej i godzinowej chronografu
4. Używając koronki ustaw właściwy czas i wciśnij koronkę do pozycji wyjściowej

WATER RESISTANT	☒	☒	☒	☒
3ATM (30M/3 BAR)	☒	☒	☒	☒
5ATM (50M/5 BAR)	☒	☒	☒	☒
10ATM/10ATM (10-20 BAR)	☒	☒	☒	☒

• Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.
• Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite.
• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkrone: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.
• Всегда полностью закручивайте и возвращайте заводную головку в исходное положение.
• Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona



Your watch is covered by a two-year warranty against any manufacturing defects when not caused by abuse, misuse or accident. Not included are straps, bracelets, batteries and damaged crystals.

Votre montre est garantie pour deux ans contre tous les défauts de fabrication n'étant pas causées par une utilisation abusive ou incorrecte, ou par un accident. Exclue: le bracelet-cuir, le bracelet métallique, les piles et les défauts de cristal.

Ihre Uhr steht während zweier Jahre gegen jegliche Fabrikationsfehler unter Garantie jedoch ausgenommen sind Mängel aufgrund unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung sowie Uhrenarmbänder, Batterien und Glasschäden.

Su reloj esta garantizado dos años contra toda defecto de fabricación que no sean producto de un abuso, mal uso o accidente aparente. Excluir algo: la correa, el brazalete, las pilas y los defectos de cristal.

Seu relógio encontra-se coberto com uma garantia de dois anos, contra defeitos de fabricação, quando não causados por abuso no uso, mal uso ou acidente. Não estão incluídos na garantia pulseiras, braceletes, baterias e ou vidros quebrados.

Il suo orologio è garantito per due anni contro tutti i difetti di fabbricazione non dovuti ad evidenti abuso, uso improprio o incidente. Escluso: il cinturino, il bracciale, i pile e i difetti di cristallo.

На данные часы действует двухлетняя гарантия, которая распространяется на любые производственные дефекты, если они не были вызваны:
- неправильной эксплуатацией часов,
- порчей часов владельцем в процессе их ношения,
- настройкой часов и их последующим использованием не в соответствии с прилагаемой инструкцией, повреждением часов (удары, падение и пр.).

Гарантия не распространяется на:
- ремни,
- браслеты,
- элементы питания,
- на случаи повреждения или утери кристаллов.

هذه الساعة مضمونة لمدة سنة كاملة ضد كل خلل فني

Stopper:

Vor Inbetriebnahme bitte den Stopper (wenn vorhanden) an der Krone entfernen.
Before initial operation please remove stopper (if existent) behind crown.

